

## Montage-Kurzanleitung

### Gefahr



- Diese Montage-Kurzanleitung ersetzt nicht die ausführliche Betriebsanleitung, die vom Hersteller angefordert werden kann.
- Nur qualifiziertes Personal darf den Hubantrieb vor Wartungs- oder Instandsetzungsarbeiten gemäß DIN VDE freischalten.

### I. Montage

- Antrieb mit Traverse (2) auf Ventilhals (19) setzen
- Bügel (28) einschieben, Ventilspindel (18) mit Montagehilfe (23) nach oben ziehen bis Ventilspindel (18) in Kupplung (6) einrastet
- Traverse (2) mit Schrauben (428) Schlüsselweite 13 und Sicherungsscheiben (311) auf Ventilhals (19) befestigen

### II. Einbaulage

- Die Stellantriebe sind für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen. Bezüglich der Verwendung im Außenbereich kontaktieren Sie bitte TA Hydronics/TA Heimeier.
- In Kältesystemen müssen die Anschlussrohre sowie das Ventil diffusionsdicht gedämmt werden.

### III. Wechsel zwischen **A** Automatik- und **B** Handbetrieb

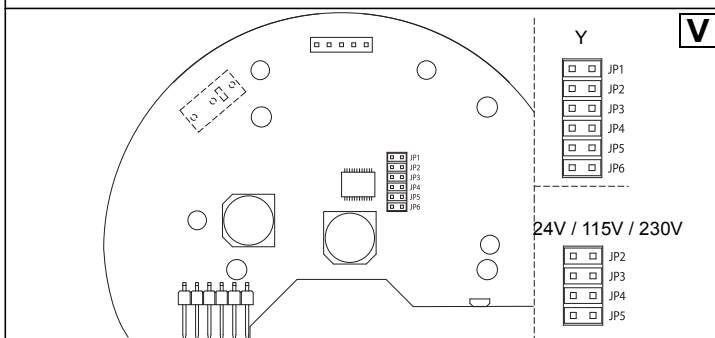
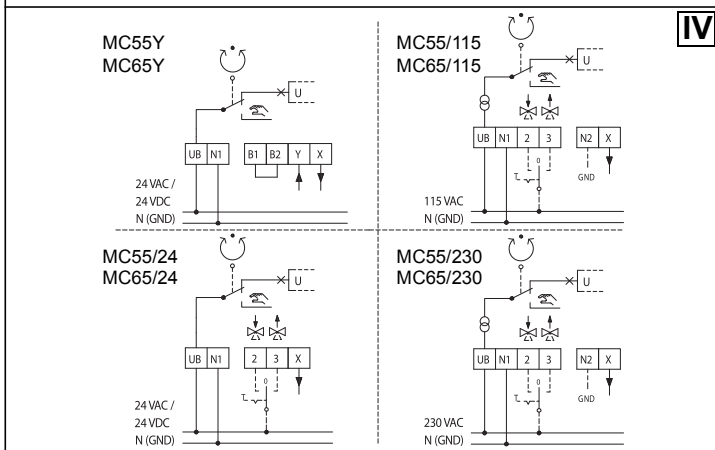
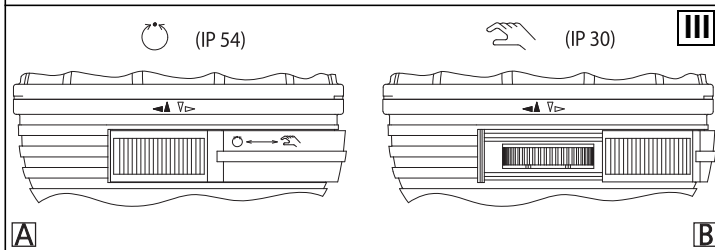
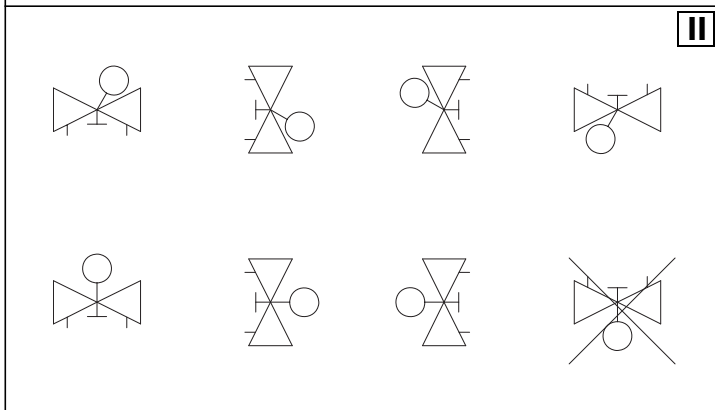
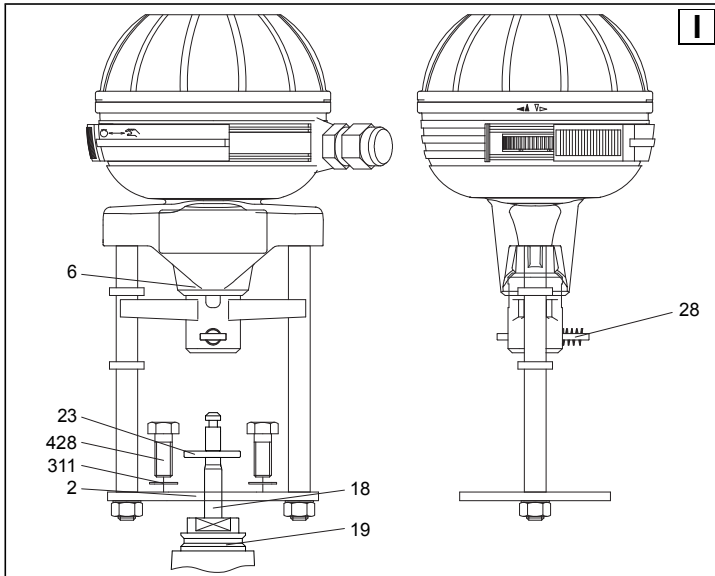
### IV. Schaltplan

### V. Steckbrückenübersicht











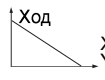

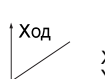



<b>JP1</b>	<input type="checkbox"/>	Eingangssignal Y = 0 ... 10 VDC od. 0 ... 20 mA
	<input type="checkbox"/>	Eingangssignal Y = 2 ... 10 VDC od. 4 ... 20 mA
<b>JP2</b>	<input type="checkbox"/>	Endposition = Antriebspindel ausgefahren
	<input type="checkbox"/>	Endposition = Antriebspindel eingefahren
<b>JP3</b>	<input type="checkbox"/>	Stellzeit 9 s/mm
	<input type="checkbox"/>	Stellzeit 5 s/mm
<b>JP4</b>	<input type="checkbox"/>	Hub  Normaler Betrieb X Ein- und Ausgangssignal (Y,X)
	<input type="checkbox"/>	Hub  Invertierter Betrieb X Ein- und Ausgangssignal (Y,X)
<b>JP5</b>	<input type="checkbox"/>	Jumper muss immer gesteckt sein damit der Betrieb gewährleistet ist.
<b>JP6</b>	<input type="checkbox"/>	Eingangssignal Y (mA)
	<input type="checkbox"/>	Eingangssignal Y (VDC)

### Technische Daten











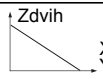





Typ	MC.../24, MC...Y	MC.../115, MC...230
<b>Versorgungsspannung</b>	24 V AC ± 10% 24 V DC ± 10%	115 V AC ± 10% 230 V AC + 6% -10%
	nur mit gleichgerichteter Wechselspannung	
<b>Frequenz</b>	50/60 Hz ± 5%	50/60 Hz ± 5%
<b>Umgebungstemperatur</b>	0 bis +60°C	
<b>Betriebsart</b>	S3 - 50 % ED	
<b>Schutzart</b>	IP 54 im Automatikbetrieb IP 30 bei Handbetätigung	













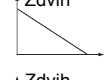

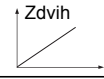



**Краткая инструкция по монтажу**

<b>Опасность</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Данная краткая инструкция по монтажу не заменяет подробную инструкцию по эксплуатации, которую можно затребовать у изготовителя.</li> <li>Только квалифицированному персоналу разрешается производить отключение линейного привода перед работами по техническому обслуживанию или ремонту согласно DIN VDE.</li> </ul>
<b>I. Монтаж</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Привод с traversой (2) установить на горловину клапана (19)</li> <li>Вдвинуть скобу (28), стержень клапана (18) с помощью принадлежности для монтажа (23) потянуть вверх, пока стержень клапана (18) не защелкнется в муфте (6)</li> <li>Траверсу (2) с помощью болтов (428, ключ на 13) и стопорных шайб (311) закрепить на горловине клапана (19)</li> </ul>	
<b>II. Монтажное положение</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Сервоприводы предназначены для использования во внутренних помещениях. По вопросам использования в наружных зонах, пожалуйста, свяжитесь с TA Hydronics/TA Heimeier.</li> <li>В системах охлаждения необходимо выполнять диффузионнопрочную изоляцию соединительных труб, а также клапана.</li> </ul>	
<b>III. Переключение между  автоматическим и  ручным режимом</b>	
<b>IV. Блок-схема</b>	
<b>V. Обзор вставных переключателей</b>	
<b>JP1</b>	 Входной сигнал Y = 0 ... 10 В пост. или 0 ... 20 мА  Входной сигнал Y = 2 ... 10 В пост. или 4 ... 20 мА
<b>JP2</b>	 Конечное положение = Шпindelь привода выдвинут  Конечное положение = Шпindelь привода задвинут
<b>JP3</b>	 Время перемещения 9 с/мм  Время позиционирования 5 с/мм
<b>JP4</b>	  Нормальный режим работы Входной и выходной сигнал (Y,X)   Инвертированный режим Входной и выходной сигнал (Y,X)
<b>JP5</b>	 Переключатель всегда должен быть вставлен, чтобы обеспечить работу.
<b>JP6</b>	 Входной сигнал Y (mA)  Входной сигнал Y (VDC)
<b>Технические данные</b>	
<b>Тип</b>	<b>MC.../24, MC...Y MC.../115, MC.../230</b>
<b>Обеспечение напряжения</b>	24 В пер. ± 10% 115 В пер. ± 10% 24 В пост. ± 10% 230 В пер. +6%-10% только с выпрямленным переменным напряжением
<b>Частота</b>	50/60 Гц ± 5%
<b>Окруж. темп.</b>	от 0 до +60°C
<b>Режим работы</b>	S3 - 50 % ED
<b>Класс защиты</b>	IP 54 в автоматическом режиме IP 30 при ручном управлении

**Stručný úvod k montáži**

<b>Nebezpečí</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tyto stručné instrukce k montáži nenahrazují řádný návod k montáži, který si můžete vyžádat u výrobce.</li> <li>Elektrický pohon smí instalovat ke zdroji napájení a provádět údržbu pouze odpovědná osoba s odbornou kvalifikací.</li> </ul>
<b>I. Montáž</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Pohon s traversou (2) nasad'te na krček ventilu (19)</li> <li>Zasuňte těmínek (28), vřeteno ventilu (18) pomocí montážního přípravku (23) vytáhněte nahoru, dokud vřeteno ventilu (18) nezaklapne do spojky (6)</li> <li>Traversu (2) zajistěte šrouby (428) velikost 13 a pojistnými podložkami (311) na krčku ventilu (19)</li> </ul>	
<b>II. Montážní poloha</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Stavěcí pohony se uvažují pro použití v interiéru. Co do jejich použití venku konzultujte, prosím firmu TA Hydronics/TA Heimeier.</li> <li>V chladících systémech musí být trubka přípojky a ventil izolován tak, aby se vyloučila difúze.</li> </ul>	
<b>III. Přepnutí mezi  automatickým a  ručním provozem</b>	
<b>IV. Schéma zapojení</b>	
<b>V. Funkce přepínacích můstků</b>	
<b>JP1</b>	 Vstupní signál Y = 0 ... 10 V stejnosměr.proudu nebo 0 ... 20 mA  Vstupní signál Y = 2 ... 10 V stejnosměr.proudu nebo 4 ... 20 mA
<b>JP2</b>	 Koncová poloha = vřeteno vysunuto  Koncová poloha = vřeteno zasunuto
<b>JP3</b>	 Čas přestavění 9 s/mm  Čas přestavění 5 s/mm
<b>JP4</b>	  Normální provoz Vstupní a výstupní signál (Y,X)   Inverzní provoz Vstupní a výstupní signál (Y,X)
<b>JP5</b>	 V provozu musí být spojka vždy zasunuta.
<b>JP6</b>	 Vstupní signál Y (mA)  Vstupní signál Y (V DC)
<b>Technické údaje</b>	
<b>Typ</b>	<b>MC.../24, MC...Y MC.../115, MC.../230</b>
<b>Napájení</b>	24 V AC ± 10% 115 V AC ± 10% 24 V DC ± 10% 230 V AC + 6% -10% Jen s usměrněným střídavým napětím
<b>Frekvence</b>	50/60 Hz ± 5%
<b>Okolní teplot.</b>	0 až +60 °C
<b>Provoz.režim</b>	S3 - 50 % ED
<b>Třída ochrany</b>	IP 54 při automatickém provozu IP 30 při ručním ovládní

**Stručný návod na montáž**

<b>Nebezpečie</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tento stručný návod na montáž nenahrádza dôkladný návod na montáž, ktorý je možné si od výrobcu vyžiadať.</li> <li>Iba kvalifikované osoby majú opravenie samostatne na pohonoch vykonávať údržbu a servisné práce v zmysle DIN VDE.</li> </ul>
<b>I. Montáž</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Nasad'te pohon s priečnikom (2) na krčok ventilu (19)</li> <li>Nasunúť strmienok (28), vřeteno ventilu (18) pomocou montážneho prípravku (23) vytiahnuť hore, kým vřeteno ventilu (18) nezaklapne do spojky (6)</li> <li>Priečnik (2) upevniť skrutkami (428) veľkosti 13 a poistnými podložkami (311) na krčok ventilu (19)</li> </ul>	
<b>II. Montážna poloha</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Stavacie pohony sa uvažujú pre použitie v interiéri. Ohľadne ich použitia vonku konzultujte, prosím firmu TA Hydronics/TA Heimeier.</li> <li>V chladiacich systémoch musí byť rúra prípojky a ventil izolovaný tak, aby sa vylúčila difúzia.</li> </ul>	
<b>III. Prechod medzi  automatickou prevádzkou a  ručnú</b>	
<b>IV. Schéma zapojenia</b>	
<b>V. Prehľad nástrčného mostíka</b>	
<b>JP1</b>	 Vstupný signál Y = 0 ... 10 V DC od 0 ... 20 mA  Vstupný signál Y = 2 ... 10 V DC alebo 4 ... 20 mA
<b>JP2</b>	 Koncová poloha = vřeteno vysunuté  Koncová poloha = vřeteno vsunuté
<b>JP3</b>	 Doba nastavenia 9 s/mm  Doba nastavenia 5 s/mm
<b>JP4</b>	  Normálna prevádzka Vstupný a výstupný signál (Y,X)   Inverzná prevádzka Vstupný a výstupný signál (Y,X)
<b>JP5</b>	 Pre zabezpečenie prevádzky musí byť skokan zasunutý.
<b>JP6</b>	 Vstupný signál Y (mA)  Vstupný signál Y (V DC)
<b>Technické údaje</b>	
<b>Typ</b>	<b>MC.../24, MC...Y MC.../115, MC.../230</b>
<b>Napájacie napätie</b>	24 V AC ± 10% 115 V AC ± 10% 24 V DC ± 10% 230 V AC + 6% -10% Len s usmer-neným striedavým napätím
<b>Frekvencia</b>	50/60 Hz ± 5%
<b>Teplota okolia</b>	0 až +60°C
<b>Druh prevádzky</b>	S3 - 50 % ED
<b>Trieda ochrany</b>	IP 54 pri automatickej prevádzke IP 30 pri ručnom ovládní